

Psa

Chapter 140

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

מַאִישׁ רָע מֵאֲדָם יְהוָה חֲלָצֵנִי לְדָרוֹד מִזְמוֹר לְמִנְצֵחַ 1
від-мужа злої від-людини ГОСПОДИ Визволи-мене Давидова пісня Керівникові-хору
[H0376](#) [H0120](#) [H3068](#) [H1732](#) [H4210](#) [H5329](#)
תִּנְצְרֵנִי חֲמָסִים
збережи-мене насильства
[H5341](#) [H2555](#)

Псалом Давидів.

אֲשֶׁר חָשְׁבוּ רַעוֹת בְּלִבָּם כָּל-יּוֹם יִגְוְרוּ מִלְחָמוֹת: 2
Які замислюють зле у-серці кожного дня збираються на-війни
[H2803](#) [H3117](#) [H3605](#) [H4421](#)

Нехай ста́не молитва моя як кади́ло перед лицем Твоїм, підно́шення рук моїх — як жертва вечі́рня!

שָׁנְנִי לְשׁוֹנֵם כְּמוֹ-נֶחֱשׁ חֶמֶת עַכְשׁוּב תַּחַת שְׁפָתַימוּ סֵלָה: 3
Гострять як змія отрута гадюки під губами-їхніми Села
[H8150](#) [H3956](#) [H3644](#) [H5175](#) [H2534](#) [H5919](#) [H8478](#) [H8193](#) [H5542](#)

Поклади, Господи, сторо́жу на у́ста мої, стережи́ двері губ моїх!

אֲשֶׁר תִּנְצְרֵנִי חֲמָסִים מַאִישׁ רָשָׁע מִיָּדַי וַיהוָה שְׁמֵרֵנִי 4
Які збережи-мене насильства від-мужа нечестивого з-рук ГОСПОДИ Збережи-мене
[H5341](#) [H2555](#) [H0376](#) [H7563](#) [H3027](#) [H3068](#) [H8104](#)
חָשְׁבוּ לְדַחֹת פְּעָמַי: חָשְׁבוּ
замислили кроки-мої похитнути
[H2803](#) [H6471](#)

Не дай нахилѳятися серцю моему до речі лихो́ї, — щоб учі́нки робити безбо́жністю, із людьми, шо чиня́ть перѳступ, і щоб не ласува́вся я і́хніми присма́ками!

מְמַנְוֵי-וְגֵאִים פֶּחַ לִי וְחִבְלִים פָּרְשׁוּ רֶשֶׁת לִידֵי-מֵעַגְל מִקְשִׁים 5
Сховали горді пастку мені і-верьовки розтягнули при сітку сітки при стежці сілки
[H2934](#) [H1343](#) [H6566](#) [H7568](#) [H3027](#) [H4570](#) [H4170](#)
שָׁתַׁו-לִי סֵלָה: שָׁתַׁו
поставили мені Села
[H7896](#) [H5542](#)

Як праведний вразить мене, — то це милість, а докóрить мені, — це оліва на го́лову, її не відкине моя голова, бо ще і молитва моя проти і́хнього зла.

אָמַרְתִּי לַיהוָה אֱלֹהֵי אֶתָּה הָאֲזִינָה קוֹל תַּחֲנוּנָי: 6
Сказав-я ГОСПОДУ Бог-мій Ти почуй ГОСПОДИ голос твояго-моїх
[H0559](#) [H3068](#) [H0410](#) [H0238](#) [H3068](#) [H8469](#)

І́хні су́дді по скелі розкі́дані, та слова́ мої вчу́ють, бо приѳемні вони.

יְהוָה אֲדַנִּי עֹז יְשׁוּעָתִי סִכְתָּה לְרֵאשִׁי בַיּוֹם נִשְׁקָ: 7
ГОСПОДИ Господи сило спасіння-мого покрив-Ти голову-мою у-день битви
[H3069](#) [H0136](#) [H5797](#) [H3444](#) [H3069](#) [H3117](#) [H5402](#)

Як дрóва рубáють й розкóлюють їх на землі, так розкидані наші кісткі над отвóром шеóлу.

תָּבֵן	אַל-	זְמַמְךָ	רָשָׁע	מֵאַנְיִי	יְהוָה	תֵּתֵן	אַל-	8
здійснюй	не	задуму-його	нечестивого	бажась	ГОСПОДИ	дай	не	
H6329	H0408	H2162	H7563	H3970	H3068	H5414	H0408	

יְרוּמוּ סֵלָה:
Села нехай-не-піднесуться
[H5542](#)

Бо до Тебе, о Господи, Владико, мої очі, на Тебе надіюсь — не зруйну́вуй мого життя!

יְכַסְמוּ):	[יְכַסְמוּ]	שְׁפָתַימוּ	עַמָּל	מִסְכֵּי	רֵאשׁ	9
нехай-покриє-їх	нехай-покриє	губ-їхніх	біда	тих-хто-оточує-мене	Голову	
H3680	H3680	H8193	H5999	H4524		

Бережи Ти від пáстки мене, що на мене поставили, та від тенéт переступників!

בְּמַהְמָרוֹת	יִפְלֹם	בְּאֵשׁ	בְּחַלְמִים	עֲלֵיהֶם	(יִמוּטוּ)	[יְמוּטוּ]	10
у-ями-глибокі	нехай-кине-їх	у-вогонь	вугілля	на-них	нехай-падуть	Нехай-впадуть	
H4113	H5307	H0784	H1513		H4131	H4131	

בָּל- יִקוּמוּ:
піднялися щоб-не
[H1077](#)

Хай безбожні попáдають рáзом до сітки своєї, а я проминú!

רָע	חָמָס	אִישׁ-	בְּאֶרֶץ	יִכּוֹן	בַּל-	לְשׁוֹן	אִישׁ	11
злого	насильства	мужа	на-землі	втримається	нехай-не	наклепницький	Муж	
	H2555	H0376	H0776		H1077	H3956	H0376	

לְמַדְחַפְתָּ:
на-падіння нехай-полює
[H4073](#)

: אֲבוֹנִים	מִשְׁפָּט	עָנִי	דִּין	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	כִּי-	(יִדְעֵתִי)	[יִדְעֵתִי]	12
нужденним	правду	убоному	суд	ГОСПОДЬ	вчинить	що	знаю-я	Знаю	
H0034	H4941	H6041	H1779	H3068			H3045	H3045	

: פְּנֵיךָ	אֶת-	יְשָׁרִים	יִשְׁבּוּ	לְשִׁמְךָ	יִוְדּוּ	צְדִיקִים	אֵד	13
обличчям-Твоїм	перед	прамі	житимуть	імені-Твоєму	подякують	праведні	Так	
H6440	H0854	H3477	H3427	H8034	H3034	H6662	H0389	